

HELMHOLTZ



LEITFADEN

# Diversitätssensible Sprache für das GEOMAR

Stand: 11/2022

# Diversitätssensible Sprache für das GEOMAR

Dieser Leitfaden zeigt Ihnen, wie wir am GEOMAR geschlechterinklusiv und diversitätssensibel formulieren und dabei die Verständlichkeit immer berücksichtigen.

Um zu einer einheitlichen Regelung und zur Wiedererkennung innerhalb der Helmholtz-Gemeinschaft beizutragen, werden wir den Gender-Doppelpunkt verwenden. Der Doppelpunkt wird im Wortinneren als Mittel der gendersensiblen Schreibung verwendet, um auch nichtbinäre, divers-geschlechtliche Personen typographisch sichtbar zu machen und einzubeziehen.

## **Es gibt gute Gründe für das Verwenden von gendersensibler Sprache:**

- 1. Sichtbarmachen:** Es werden Frauen, Männer und andere Geschlechtsidentitäten repräsentiert.
- 2. Anti-Diskriminierung:** Durch gendersensible Sprache kann Diskriminierung von Menschen vermieden werden, die sich nicht im binären Geschlechtermodell wiederfinden können oder/und wollen.
- 3. Präzisieren:** Es kann zielorientiert formuliert werden und Missverständnisse können vermieden werden.

Wir bitten Sie, die hier vorgestellten Regelungen in allen offiziellen Texten zu berücksichtigen – zum Beispiel in der offiziellen Korrespondenz, in Anträgen und Berichten, in Druckerzeugnissen, Stellenausschreibungen und Pressemitteilungen, auf unserer Website und unseren Social-Media-Kanälen sowie in Redebeiträgen bei offiziellen Anlässen.

Weitere Hinweise und Anregungen finden Sie in den folgenden Abschnitten.

## **Weitere Informationen und Anregungen:**

<https://geschicktgendern.de>

[www.genderleicht.de/schreibtipps](http://www.genderleicht.de/schreibtipps)

[https://gedim.uni-koeln.de/sites/genderqm/user\\_upload/Leitfaden\\_geschlechtersensible\\_Sprache\\_5.Auflage\\_2017.pdf](https://gedim.uni-koeln.de/sites/genderqm/user_upload/Leitfaden_geschlechtersensible_Sprache_5.Auflage_2017.pdf)

[https://www.kiel.de/de/politik\\_verwaltung/\\_dokumente\\_gender/konzept\\_kiel\\_gendergerechte\\_sprache.pdf](https://www.kiel.de/de/politik_verwaltung/_dokumente_gender/konzept_kiel_gendergerechte_sprache.pdf)

# 1. Der Gender-Doppelpunkt

Der Gender-Doppelpunkt wird nach dem Wortstamm gesetzt:

Wissenschaftler:innen | Professor:in | Kolleg:in

Artikel und Pronomen werden nach dem gleichen Prinzip wie Substantive angepasst. Artikel, die keinen gleichen Wortstamm haben, können durch den Doppelpunkt oder „und“ verbunden werden.

ein:e | jede:r | sein:ihr | der:die *oder* der und die

In Komposita, zusammengesetzten Wörtern, kann der Doppelpunkt ebenfalls verwendet werden, wenn die Person im Vordergrund steht und vor dem Doppelpunkt ein komplettes, sinnvolles Wort steht:

Besucher:innenparkplätze | Schüler:innenvertretung

Beim Sprechen wird der Doppelpunkt durch eine kurze Pause zwischen Wortstamm und Endung markiert, den Glottisschlag. Er kommt ganz natürlich bereits in unserer Sprache vor, etwa in den Worten „The-ater“ oder „Spiegel-ei“.

# 2. Symmetrische Bezeichnungen, sprachliche Stereotypen und Rollenklischees

Benennen Sie alle Personen immer sorgfältig und symmetrisch. In allen Texten sollte in Hinblick auf Anredeformen, Titel und Namen auf Symmetrie geachtet werden.

Unsymmetrisch	Symmetrisch
Anwesend waren auch Dr. Max Mustermeier und seine Gattin.	Anwesend waren auch Prof. Dr. Maria Mustermeier und ihr Ehemann Dr. Max Mustermeier.

Vermeiden Sie sprachliche Formulierungen, die traditionelle Rollenklischees oder Stereotypen bedienen, etwa Mutter-Kind-Parkplatz, Not am Mann, das starke Geschlecht, Mannschaft oder Milchmädchenrechnung.

### 3. Geschlechtsspezifische Einzelformen und Paarformen

#### Einzelformen

nicht gendersensibel	gendersensibel
Der Hochschulrat hat in seiner heutigen Sitzung <b>drei neue Vizepräsidenten</b> gewählt. Er folgte mit großer Mehrheit der Vorschlagsliste des amtierenden Präsidenten und bestellte <b>Professor Maria Max</b> , Professor Ernst Mex, sowie Professor Günther Mux neu in die Hochschulleitung.	Der Hochschulrat hat in seiner heutigen Sitzung <b>eine neue Vizepräsidentin und zwei neue Vizepräsidenten gewählt</b> . Er folgte mit großer Mehrheit der Vorschlagsliste des amtierenden Präsidenten und bestellte <b>Professorin Maria Max</b> , Professor Ernst Mix, sowie Professor Günther Mux neu in die Hochschulleitung.

nicht gendersensibel	gendersensibel
Eine Veranstaltung für <b>Studenten</b> der Pädagogik.	Eine Veranstaltung für <b>Student:innen</b> der Pädagogik. Eine Veranstaltung für <b>Studierende</b> der Pädagogik.
Alle <b>Mitarbeiter</b> können ihre Vorschläge einbringen.	Alle <b>Mitarbeiter:innen</b> können ihre Vorschläge einbringen. Alle <b>Mitarbeitenden</b> können ihre Vorschläge einbringen. Alle <b>Beschäftigten</b> können ihre Vorschläge einbringen. Die <b>Belegschaft</b> kann ihre Vorschläge einbringen.
Dies gilt für alle <b>Beamten</b> in Elternzeit.	Dies gilt für alle <b>Beamt:innen</b> in Elternzeit.

Berücksichtigen Sie bei der Verwendung von Paarformen immer die Lesbarkeit des Textes. Durch die Verwendung geschlechtsneutraler Personenbezeichnungen (z.B. die Beschäftigten, die Forschenden, das Kollegium, die Lehrkräfte, Elternteil, Eltern, Person, Personen) können Sie eine zu große Anhäufung vermeiden.

## 4. Geschlechtsneutrale Ausdrücke und Abstraktionen

In vielen Fällen kann es helfen, den Plural statt des Singulars zu verwenden.

Einige Pluralformen bezeichnen alle Geschlechter.

nicht so gut	besser
Für <b>den oder die Angestellte</b> stehen Laborplätze zur Verfügung, die <b>er oder sie</b> vormittags nutzen kann, sofern es für <b>sein oder ihr</b> Forschungsprojekt erforderlich ist.	Für <b>die Angestellten</b> stehen Laborplätze zur Verfügung, die <b>sie</b> vormittags nutzen können, sofern es für <b>ihre</b> Forschungsprojekte erforderlich ist.
<b>Der oder die Interessentin, der oder die</b> einen Schein benötigt, sollte das vor dem ersten Termin mit <b>dem Seminarleiter oder der Seminarleiterin</b> besprechen.	<b>Interessierte</b> , die einen Schein benötigen, sollte das vor dem ersten Termin mit der <b>Seminarleitung</b> besprechen.
<b>Jede oder jeder, die oder der</b> am Praktikum teilgenommen hat, erhält einen Schein.	<b>Alle, die</b> am Praktikum teilgenommen haben, erhalten einen Schein.
<b>Keine und keiner</b> soll sprachlich diskriminiert werden.	<b>Niemand</b> soll sprachlich diskriminiert werden.

## 5. Weitere Formulierungsmöglichkeiten zur Umschreibung geschlechtsspezifischer Personenbezeichnungen

Je nach Text und Kontext bieten sich dabei verschiedene Umformungen an, wobei alle ihre spezifischen Vor- und Nachteile haben. Deshalb sollten Sie immer abwägen, welches sprachliche Mittel der gendersensiblen Formulierung sich jeweils anbietet oder wie sich die verschiedenen Möglichkeiten auf kreative Weise miteinander kombinieren lassen.

### Unpersönliche Pronomen

Originaltext	Alternativen
<b>Studentinnen und Studenten</b> , die das Grundpraktikum Ozeanographie besucht haben, können sich für den Aufbaukurs anmelden.	<p><b>Alle</b>, die das Grundpraktikum Ozeanographie besucht haben, können...</p> <p><b>Diejenigen</b>, die das Grundpraktikum Ozeanographie besucht haben, können...</p> <p><b>Wer</b> das Grundpraktikum Ozeanographie besucht hat, kann...</p> <p><b>Jene</b>, die das Grundpraktikum Ozeanographie besucht haben, können...</p>

## Direkte Anrede

Originaltext	Alternativen
Das Online-Portal steht <b>den Benutzern</b> ab September zur Verfügung.	Das Online-Portal steht <b>Ihnen</b> ab September zur Verfügung.

## Verben

Originaltext	Alternativen
Es gab 20 <b>Teilnehmer</b> .	Teilgenommen haben 20 <b>Personen</b> .

## Adjektive

Originaltext	Alternativen
Die Beratung des <b>Betriebsarztes</b> ...	Die <b>betriebsärztliche</b> Beratung...

## Substantive mit den Endungen -kraft, -person, -berechtigte, -ung, -hilfe

Originaltext	Alternativen
Eine Fortbildung speziell für <b>Lehrer</b> .	Eine Fortbildung speziell für <b>Lehrkräfte</b> .
Für die Promotion brauchen Sie zunächst einen geeigneten <b>Betreuer</b> .	Für die Promotion brauchen Sie zunächst eine geeignete <b>Betreuung/Betreuungsperson</b> .
Der Abstimmungsraum wurde den <b>Wählern</b> letzte Woche in einem Schreiben mitgeteilt.	Der Abstimmungsraum wurde den <b>Wahlberechtigten</b> letzte Woche in einem Schreiben mitgeteilt.
Informationen erhalten Sie beim <b>Leiter</b> der Geschäftsstelle.	Informationen erhalten Sie bei der <b>Leitung</b> der Geschäftsstelle.
Eine <b>Haushälterin</b> kann auf Antrag bezuschusst werden.	Eine <b>Haushaltshilfe</b> kann auf Antrag bezuschusst werden.

## Institutions- und Kollektivbezeichnungen

Originaltext	Alternativen
Die Einladung richtet sich an die <b>Doktorandenvertreter</b> . Geladen sind auch der <b>Präsident</b> und die <b>Vizepräsidenten</b> der Helmholtz-Gemeinschaft.	Die Einladung richtet sich an die <b>Vertretung der Promovierenden</b> . Geladen ist auch das <b>Präsidium</b> der Helmholtz-Gemeinschaft.